

行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

江戶後期關西詩壇研究 - 以六如、菅茶山、賴山陽為中心-

計畫類別：個別型計畫

計畫編號：NSC91-2411-H-002-042-

執行期間：91年08月01日至92年07月31日

執行單位：國立臺灣大學日本語文學系

計畫主持人：朱秋而

報告類型：精簡報告

報告附件：國外研究心得報告

處理方式：本計畫可公開查詢

中 華 民 國 92 年 11 月 24 日

六如上人與宋詩

—從對四時景物描寫之異同談起—

一、前言

六如上人生於日本享保十九年(一七三四)，卒於享和元年(一八〇一)，法號慈周是天台宗的學問僧。江戶後期經歷山本北山《作詩志彙》全面性批判古文辭學派偽唐詩的流弊後，詩壇掀起一股求新求變的新風潮，其中南宋詩成爲注入新意的來源之一，范成大、楊萬里、陸游特別受到推崇。年輕時隨師赴東都的六如，正好親身經歷的學風詩風的轉變，揚棄徂徠學末流的詩作方法，和當時新詩風推動者之一的井上金峨交遊。後重返京都，卜居洛東的真葛原，因教派內的紛爭，隱居於京都西郊的嵯峨。與池大雅、那波魯堂、谷文卿、伴蒿蹊等文人雅士往來酬唱。詩作收於《六如菴詩鈔》¹前編後編遺稿共一千七百多首，是詩風革新的先驅。關西詩壇後來的詩人尤其是對集江戶後期漢詩大成的菅茶山影響甚鉅。

後世對六如、茶山的評價大致以江戶末期九州詩人廣瀨淡窗的
茶山詩體本於六如，六如詩景多情少，太過濃密，雖初必喜，
後易生厭，茶山情景相半，濃淡得中，故久不覺厭。²

爲代表。近人富士川英郎討論六如詩作的特色以〈曉霜〉

曉枕覺時雙半晞 滿窗晴日已熹微 臥看紙背寒蠅集 雙腳揆姿落復飛
和〈夏日山房睡起偶占〉

萬蠓忙忙各作營 午軒眠足眼雙明 幽階群曳蜻蜓翼 靜極似聞邪許聲
分別受楊萬里〈凍蠅〉

隔窗偶見負暄蠅 雙腳揆姿弄曉晴 日影預移先會得 忽然飛落別窗聲
和〈觀蟻〉

偶爾相逢細問途 不知何事數遷居 微軀所饌能多少 一獵歸來滿後車
二詩的影響爲例，說明六如與宋詩的關係。也以踏襲南宋詩人華岳〈驟雨〉

牛尾烏雲潑濃墨 牛頭風雨車軸翻 怒濤頃刻卷沙灘 十萬軍聲吼鳴瀑
的〈孟冬過鈴鹿山〉

碧玉巉巖黃纈林 雨斜飛處夕曛侵 山靈似欲勸行客 馬首乍晴馬尾陰
之奇拔指出六如奇峭的作風。³

確實翻開《六如菴詩鈔》，以四季爲題的作品十之八九，如田居雜詠、雜興等，明顯受白居易到陸游閒適詩傳統，以及范成大的「四時田園雜興六十首」的影響。

在日本的和歌傳統中，四時的概念確立的很早，從《古今和歌集》的「部立」之後，春夏秋冬成爲日本詩歌分類的典型，南宋以後流行「田園雜興」

¹ 《詩集 日本漢詩8》(1985, 汲古書院)所收。以下作品引用均據此。

² 《淡窗詩話》(「日本詩話叢書」所收, 1998, 龍吟社)。

³ 富士川英郎, 〈六如と茶山〉(「岩波詩人選集4」月報, 1990, 岩波書店)。

式的四季歌詠，正好與和歌分類相吻合，也直接或間接深化了江戶後期詩歌的「和漢同情」論。

本文想藉由六如詩對四季景物的描寫，探討六如詩除了受中國詩歌影響外，有無其他要素與其詩風相關聯，以下依春夏秋冬逐一檢討。

二、春・夏

(1) 春

六如詩中對雉鳥多所著墨，例如：

蘆綻筍河豚上 風麥搖波野雉驕 <春日行至綾瀨村> p.39

垂楊渡口晚呼船 野雉聲殘綠岸煙

留客旗亭上燈早 紙鳶猶自坐遙天 <墨水晚歸> p.65

雉驚迷麥畝 鶯引到林扉 <達柴順卿春日訪西峨> p.122

利用岸邊、麥田中的雉鳥的叫聲，在配合「河豚」「紙鳶」來描寫春天的景緻。又詠

前林暝色蒼然至 野雉一聲春更遲 <郊行即事> p.68

筠籃滿擷歸來晚 隔籠竚聞華雉聲 p.93

午風扇樹花微倦 暮氣橫山雉尚鳴 <春日寫懷> p.129

春迴餘巧到蕪菁 花趣滿園多野情

綵雉于飛看不見 一聲聲外暮山橫…

<生白樓下六勝之一菜花徑鳴雉> p.150

花樹重來新綠深 閑拈落蕊感光陰

意適俱忘長晝盡 青山影裏雉聲沉 <三月廿五日> p.159

由句中的頻用「暝色」「歸來晚」「暮氣橫」「暮山盡」「長晝盡」「春更遲」，詩人想以雉聲鉤點出春日遲遲將盡之感。

在中國詩歌中，所謂的春禽即代表春天的鳥類不少，舉凡黃鶯、燕子、歸雁、鷓鴣、百舌、杜鵑等，有關雉鳥的描寫卻相當有限⁴。從常用的詩語中檢索「雉鳴」的詩例不多。星見於《詩經》「有鳴雉鳴」（匏有苦葉）、耿漳「廣川桑遍野，叢薄雉連鳴」、韓愈「百里不逢人，角角雄雉鳴」而已，也很難找出與春天的季節感有直截的關連。

在日本雉鳥為其國鳥，歌詠雉鳥的詩歌出現的很早。即《萬葉集》卷八・春雜，就有大伴家持詠雉鳥的和歌

春の野にあさる雉の妻恋ひに己があたりを人に知れつつ⁵

之後的《古今和歌集》誹諧歌，平貞文也詠

春の野しげき草葉の妻恋ひに飛び立つ雉のほろろとぞなく⁶

這兩首和歌都以「春の野」作為詠野雉的背景，這也確定了雉鳥在日本文學中的季節性，鎌倉室町時代的主流詩歌連歌的相關著作《連理秘抄》（貞和

⁴ 黒川洋一等編《中国文学歳時記》（1988，同朋社）參照。

⁵ 佐竹昭広等《萬葉集》（1972，塙書房）。

⁶ 小島憲之・新井栄蔵校注，新日本古典文学大系（1989，岩波書店）

五年)「時節を定むべきこと」⁷，或《連歌新式》(文龜元年)也說「雉子
きじといひてもなほ春なり」。

兩書都明確指出雉鳥是春天的景物，以後的江戶俳諧書籍均在此傳統下
展開，如《御傘》(慶安四年)

春なり。狩場の雉子は冬なり。声・鳴く・音をたつるなどいふ詞入
るれば、春なり。春は宵に雉子の鳴く所を聞置き、未明に行きてと
る

《年浪草》(天明三年)

徒然草に云、鳥には雉、さうなきものなり、といへり。日本には雉
を雁よりまさりて用ゆ。婚礼にも雉をも用ふ。

除了是春天的鳴禽，也是喜慶的表徵，婚禮時使用。而在中國雉鳥除鮮豔醒
目的雉羽外，文學作品中幾乎不關心牠的季節性或鳴叫聲，或許與呂后的記
載有些許關係。《増山の井》(寛文三年)

雉子 きじ 野鷄 漢の呂後の諱を雉といへり。この諱を避けて、
その世には雉を“野鷄”といへり。

江戶俳句中詠雉之作不勝枚舉，如

春の野に何よけんよけん雉子の声	宗因 ⁸
ゆかしさのあであでしきや雉の声	鬼貫
父母のしきりに恋ひし雉の声	芭蕉
雲雀なく中の拍子や雉の声	芭蕉
雉鳴くや御里御坊の苜ばたけ	蕪村
木瓜の陰に貌類ひ住むきぎすかな	蕪村
美しくや麦踏むとがはなき雉	言水
暮れなるや夕日もへだつ雉子の声	北枝
旅人のまだ日はありと雉子の声	綾足

「春野」「人家庭院四周」「花陰」「黄昏」或「旅途」，變化搭配十分有趣。
六如因將日本詩歌傳統中的雉鳥意象充分的運用於詩中，是中國詩中未見的
春天描寫，令人耳目一新。其他如散見的〈正月十七日與源君世祐尋春城外
〉P.170

馳道風暄小駿嘶 豪來踏遍郭東西

詩中「小駿嘶」的用法亦無前例，是從和歌俳句常詠的「駒」「春駒」轉出
的用語。在《堀川百首》大江匡房

とりつなぐ人なければ春駒の野辺の沢水かげもとどめず

或《夫木和歌抄》中「駒」都是春天的歌題。又如〈南塘〉p.64 詩

煙畦土筆蘸金粉 風逕茅針拆白茸

偶趁兒童入村廟 一場鬥草到昏鐘

⁷ 以下連歌俳諧書籍多引自《俳句大歳時記》(1964，角川書店)。

⁸ 《分類 俳句大観》(1992，日本図書センター)。

首句的「土筆」未出現於中國文獻，顯然是和習用詞。俳書《滑稽雜談》（正德三年）「二月・土筆」中

あるいは云、天菜花、つくづくしなり。篤信これを異む。いづれか
是なるを知らず。毛吹草にあり、すでにこれを載す。また拋ある
か。古歌にも、筆つ花ともよめり。土筆の名、出所未詳。

認爲「土筆」用法出處不明。而《夫木和歌集》植物上即錄藤原爲家詠「土筆」之作。

佐保姫の筆かとぞ見るつくつくし雪かき分くる春のけしきは⁹
確是春天的風物之一。俳諧也有

真福田が袴よそふかつくづくし 芭蕉
つくづくしここに寺の跡もあり 千代女

「雉聲」「小駒」甚至「土筆」六如捕捉春景的手法，有異於管見的宋詩描寫，在漢詩算得上是六如別開之生面，但背後深厚的和歌傳統不容忽視。

(2) 夏

六如詠夏日詩中常見「杜鵑」，如：

香鴨添清淨 啼鵑送寂寥…

黏竹疏螢濕 抱雲棲鴿寒…〈和谷文卿梅雨遊明靜精舍之韻〉p.21

疏雨釀梅陰復晴 蒼騰醉思役吟情

歸來更欲向人詫 聽得新鵑第一聲 　　〈初夏重遊東睿〉p.66

破曉風迴宿雨晴 眾山顏色爛相爭

杜鵑啼過欄前去 深磡冥冥第二聲 　　〈山居夏日〉p.96

歌詠「初夏」「梅雨」中不見其影卻聞其聲或是飛鳴的杜鵑，偏愛那初叫的一兩聲。

在中國杜鵑又稱子規、不如歸、蜀魂，因廣爲人知的望帝傳說，詩文中當然不乏前例，如東晉〈子夜四時歌〉

杜鵑鳴竹裏 梅花落滿道

「杜鵑」與「梅花」相對，季節是春天而非和歌中的夏季。杜甫也詠〈子規〉詩曰

霞裏雲安縣 江樓翼瓦齊 兩邊山木合 終日子規啼

眇眇春風見 蕭蕭夜色淒 客愁那聽此 故作旁人低

明白點出「春風」，且子規鳴「終日」。又唐的竇常的〈杏山館聽子規〉詩

楚塞餘春聽漸稀 斷猿今夕讓霑衣

雲埋老樹空山裏 彷彿千聲一度飛

此詩的節候一樣是春天，啼聲聽來如「千聲」齊飛，這勾起了遊子旅人的「客愁」甚至落淚「霑衣」。顯然六如詠的杜鵑別有所據，反觀日本傳統詩歌如何歌詠杜鵑？

日本早在《萬葉集》卷十，夏雜，詠鳥

⁹ 《新編 国歌大觀》（1990，角川書店）。

霍公鳥花橘の枝に居て鳴きとよむれば花は散りつつ
是夏天的和歌，《古今和歌集》的夏歌中也詠

いそのかみ古き都の郭公声ばかりこそ昔なりけれ
之後連歌俳句續此傳統，作品不勝記，僅舉數首以示。

待てしばし深山や初音時鳥	肖柏
一声には見ぬ山深し子規	心敬
しばし間も待つやほととぎす千年	芭蕉
ほととぎす一声夏を定めけり	蓼太

觀此知和漢歌詠杜鵑傳統不盡相同，明顯的差異是季節一春一夏，以及對叫聲聽取的角度與引發的感受不同。前舉六如詠的杜鵑近於和歌俳句而非中國詩歌甚明。

「牽牛花」是六如也喜歡歌詠的題材之一，例如：

杜鵑猶淺臨淺水 碧牽牛已上疏籬	
還留情想些些在 漫把蒲葵寫小詩	<初夏閒居書適> p.38
雨送殘芳不駐些 無聊想到夏時花	
籬邊昨下牽牛子 掀土稚苗已作了	<暮春雨中> p.66
碧玉鍾中曉露濃 素房擎得像銀筒	
小蜂入作藏身地 不識英英表裏空	<牽牛花> p.116
露珠晃朗映瑠璃 迸蔓亂綠高下披	
有似冰山當路客 正爭炎日未升時	<看牽牛花> p.162
破曉裊襟疏且清 長河半沒大星明	
低顏紅槿如含笑 拆蕾碧花疑有聲	<夏日早起>

宋孔平仲詩雖詠道：「籬上牽牛花 青青照秋色」，但六如「瑠璃」之比喻和以「碧花」「碧玉鐘」來表現「牽牛花」的作品並不見於中國詩歌。然江戶時代的俳句，例如：

朝顔がのぼりて候竹の垣	才磨
朝顔や色も瑠璃君玉かづら	貞室
朝顔や紺に染めても強からず	也有
朝顔の瑠璃冷かにさきにけり	蒼狐
朝顔の世にさへ紺の浅黄のと	也有
朝顔や一輪深き淵の色	蕪村
朝顔の藍ばかりさく盛哉	嵐外
朝顔や瑠璃をのへたる花の顔	重貞

可窺見「瑠璃」是俳句詠牽牛花（朝顔）的慣用手法，用在漢詩也能為六如詩作平添不少新意。其中六如的「井邊移種牽牛花 狂蔓攀欄橫復斜 汲綆無端被渠奪 近來乞水向鄰家」<牽牛花> p.55 一詩更是翻案俳人千代女的「朝顔につるべとられてもらひ水」而來，當時就負盛名，其牽牛花詩與俳句關係之密切亦不難想見。

二、秋・冬

(1) 秋

秋天自古是好詩材，六如詠秋之作極多，和前述的「小駿」「土筆」一樣，六如詠秋之作如：

機山霜樹搖開錦 甕浦春濤初醞醉

〈寄題備中瀧口將曹江上別莊〉p.29

光陰容易又秋天 斗覺西山別樣鮮〈季秋閑居小占〉p.47

豔雲奢雨將餘恨 溜作一林紅錦秋〈高台寺觀楓〉p.154

的「秋天…鮮」「錦秋」，均非傳統詩語與意象，中國詩歌「錦」用來比喻或形容春花之美，秋天則是淒清蕭瑟。因此六如的「錦秋」是源自日本和歌對秋天、紅葉獨特的觀察，如《萬葉集》卷八·秋雜

経もなく緯も定めず娘らが織れる黄葉に霜な降りそね

《古今和歌集》秋下

龍田河紅葉乱れて流るめり渡らば錦中や絶えらむ

《古今六帖》木

見る人もなくて散りぬる奥山の紅葉は夜の錦なりけり

一樣是沿用和歌景物意象的手法，六如也用於對「鹿」「鹿聲」的描寫

僮樹溪溜瓶盛雨 鹿掠園蔬蹄印霜 〔宿延慶菴贈雪樵禪師〕p.30

紅殘烏柏村邊樹 紫吐款冬水際花

花鹿渡水溪蹄跡 陷鷺翹風渚頂絲

園荒麋鹿添新跡 霜緊芭蕉失舊題 〔荒原來往赤蜻蜓〕p.120

龜嵐山外秋風裏 老鹿數聲月二更 〔嵯峨別業〕p.168

已忘題句前時店 猶記折梅佳處亭

鳴鹿一聲天欲夕 悠然隔水樹峰青 〔西峨途中寫望〕p.176

秋天詠鹿多本於《萬葉集》以來悠久的和歌傳統，如卷八·秋雜·岡本天皇

夕されば小倉の山に鳴く鹿は今夜は鳴かずいねにけらしも

《古今和歌集》秋上

奥山に紅葉踏み分け鳴く鹿の声聞く時ぞ秋はかなしき

或許顯得四平八穩並不匠心獨具，但襲用和歌「深山」「紅葉」「鹿鳴」是詩人表現日本秋情的根本方法。再看下列六如幾首秋日詩。

黃蝶尋芳草 紅蜻立敗荷

老茄心作豐 皺棗頰生渦 〔秋日過田家〕

秋高場圃喜曬晴 經眼頻驚歲籥更

榴殼風開紅豆顆 茄身霜臥紫彭亨 〔秋日春步〕p.141

蜻蜓躲翅欺歸燕 榴殼呀唇笑老茄

起喚園丁督秋課 荒畦一稜是行窩

〔秋居無聊戲作俳諧體自遣〕p.175

看似白居易以來的閒適詩或范成大田園雜興式的吟詠，可是詩中的「老茄」「榴殼開」宋詩中未見，與「紅蜻蜓」或「赤蜻蜓」一樣是俳句描寫秋天的自然景物，如：

玉と見て峰の台よ割石榴	来山
さと割らば迸りけり石榴の実	嘯山
石榴くふかしこうほどきけり	太祇
若長が机のうへのざくろかな	蕪村
種茄子軒に見えつる夕哉	鬼貫
種茄子こや色よきがなれる果	佛外
紫もかくまで老いぬ種茄子	一和
茄子植る人に尋ねて嵯峨の庵	士朗
染めあへぬ尾のゆかしさよ赤蜻蛉	蕪村

六如的「老茄」「榴殼」充滿俳趣原是其來有自。另外對「野柿」的描寫也有異曲同工之處，如：

一霜晴定絕浮陰 瘦了山容紅了林
 最是柿園風景好 斜陽樹樹萬黃金
 山萸供釘纍珠紫 野柿迎霜半頰丹

<村行口號>

<辛丑九日風雨不出漫賦示家奴> p.43

蒼花雪白曬斜陽 野柿金黃欲試霜 <暮秋赴柏原途次口號> p.79

秋郊或園中「金黃的野柿」最早出現於中世和歌，《夫木和歌集》植物

世の中にあらしの風の吹きながら実をば残せる柿のもみぢ葉

近世俳句以來詠柿之作不絕。

里古りて柿の木持たぬ家もなし	芭蕉
柿ぬしや梢は近き嵐山	去來
春くや老木の柿を五六升	蕪村
啼きに来る山鳩寒し柿の色	樗堂
行く人もなし赤らむ山の柿	久蔵

秋天家家可見一樹紅柿，是近世典型的俳諧風景，芭蕉弟子去來嵐山的別墅就叫「落柿舍」。

隱居嵯峨的六如喜作採菌詩，尤以「西山採蕈詩」連作十二首最引人注目，以下是與秋蕈的吟詠。

攜筐尋菌入青巒 林鳥啁啾晚氣寒 <秋日郊行抵板橋驛紀即事> p.60

溪籃初得菌 村磴欲收蓴 <閒適> p.22

鄉信報言松蕈美 提筐何日入煙嵐 <九日懷歸> p.32

山深採菌人歸晚 聽斷秋風溪寺鐘 <忘歸亭四時詠應> p.52

遇樵松菌論斤賣 勒僕栗苞連葉攜 <嵯峨別業四時雜興三十首> p.92

溪丁頗解渠翁意 採蕈滿盤供晚餐 <季秋出遊> p.44

詩仙偶挾畫仙臻 俱是紫皇之外臣

把菌長歌松樹下 松風吹墮小烏巾

不知今日我尋誰 風物娛人便忘疲

山佃馱柴趁墟遠 溪丁拾蕈出雲遲

<峨山別莊畑橋洲攜村東洲至引遊山亭> p.168

六如詩中頻見的「菌」「蕈」如詩中所言指的是松蕈，是日本人最珍重的食

材之一，居秋蕈之冠。可是在中國有關松蕈的文獻記載寥寥可數，較早的資料是宋仁玉的《菌譜》

松蕈 生松陰…人有病，溲濁不禁者，偶掇松下菌，病良已，此其效也。

明李時珍的《本草綱目》也有類似內容。博物志的描述，管見的詩語索引中也未見有「採菌」「採蕈」「得菌」，在中國鮮少入詩，詩的意象薄弱。但在日本卻大不相同，從《万葉集》卷四·秋雜·詠芳

高松のこの峰もせに笠立ちて盈ち盛りたる秋の香のよさ

古代日本人就發現秋蕈的香氣，中世開始歌詠「採蕈」的傳統，《夫木和歌抄》秋·秋山·寂蓮

松が根の茸がり行けばもみち葉を袖にこき入る山おろしの風
江戸時代俳諧用來專指採「松蕈」，如《滑稽雜談》

八雲御抄に曰、たけがり、たつがり、これ松茸などみるなり。
自然有許多詠蕈佳句流傳。

たけがりや見付けぬ先のおもしろさ	素堂
茸がりやあぶない事に夕時雨	芭蕉
茸狩りや似雲が鍋の煮ゆるうち	蕪村
茸狩りや頭を挙げれば峰の月	蕪村
こころにくき茸山を越る旅路哉	蕪村
さし上げて獲物見せけり菌狩	召波
松茸に相生の名あり嵯峨よしの	宗因
松茸や知らぬ木の葉のへばりつく	芭蕉
松茸やかぶれた程は松の形	芭蕉
松茸や都に近き山の形	惟然
松茸や笠にたつたる松の針	浪化

堪稱六如傳世之作的是〈西山採蕈詩〉p.78

○雨足牢晴氣色妍 重陽過後小春前 西山近有樵夫信 松蕈斷山不值錢
○黃雲一望覆平疇 楨殺農肩汗殺牛 道是豐年人意好 無儕勝得有今遊
○煙渡晴臨十里強 村窮山衲出相迎 窄衣裝作打圍樣 倩得鄉丁引隊行
○微蹊曲折肯空過 平處稀疏險處多 荆棘鉤衣何過得 劃看張傘立前坡
○穿谷凌峰各自鑿 一群分散似相逃 有時絕叫振林木 得雋知他氣正豪
○陂陀因樹築行廚 筩豉箸鹽酒在甌 一片青煙松葉火 遙招散伍速于呼
○蠟面酥莖雙或單 多盈氈席大專盤 斬新風韻君須品 莫作賣蔬店眼看
○蒸炮脆滑若爲珍 放箸蕭然感又新 禾絹豈無金驥裹 傳馳已減玉精神
○斜陽猶欲斂殘功 匝地窮搜榛薄中 暴殄由來天所忌 好留蘭栗與猿公
○屏當遊裝趁晚暉 寥寥街鼓市燈微 相風拂路行人駐 知道蕈花押擔歸

「採蕈」之作是六如詩不爲中國典範拘束的最佳例證，其取材及表現深受和歌俳諧的影響甚明，對漢詩來說這是一嶄新的發現，也讓讀者益覺趣味彌長。

(2) 冬

六如<歲暮漫興>p.45 詠道

案頭殘曆兩三行 春立星回日欲長

誰遣老期來得得 祇緣時序去堂堂

相較於宋詩或以前的中國詩歌，詩中用「殘曆」一辭很不尋常，無類似用法，應該也是新造的語辭，且「殘」的用法是「のこる」即剩餘之意，和習用法一目瞭然。和歌語、俳諧有詠「曆の果」「古曆」「曆壳」的作品，如《夫木和歌集》冬・歲暮・惠慶法師

年の終りに曆の軸の本まで巻き寄せたる、人□詠むに

巻き寄する曆の心恥づかしく残りのひらに老いみえにけり

是歌詠冬寒歲末年中的好素材，俳諧有

古曆ほしき人には参らせん

嵐雪

闇の夜に終る曆の表紙かな

蕪村

古曆吹かるるや三輪の町はづれ

蕪村

お経に似てゆかしさよ古曆

十日まり日和つづきて古曆

古曆流れ留りて紙屋河

其他如「初冬風候最清柔…驚禽出樹去啾啾 荒餘蒲岸茸猶吐」<柏原山寺冬日雜題>，冬天「出樹驚鳥」小景中極富俳趣，已在論茶山詩時詳論過¹⁰，故不贅述。

四、小結

向來談六如詩除著重在他求奇的作風，好用聾牙馱舌的用語外，對其詩歌體裁多如野村公台為《六如菴詩抄》所言

根抵老杜，輔以香山渭南，蘇黃范楊，下自青邱，天池、唐解元、袁石公、錢牧齋、程松圓，苟名其家者，無不摘取其長。

即認為六如對中國著名詩人採兼容並蓄的態度，並不拘於一家之言一人之詩，近人研究六如也將他歸作折衷派詩人。

在詩風大轉折之際，率先以寫眼前景，抒心中情吟詠的六如上人，在描摹眼前風物，或藉以抒發情感時，有意無意地借用、轉用或套用了中國沒有，日本獨自的傳統詩歌描寫技巧和審美觀，春天的「雉鳴」「土筆」、夏天的「啼鵲」「牽牛花」、秋天的「鹿鳴」「採菌」「松蕈」「茄子」「石榴」以及冬天的「殘曆」等，充滿俳諧趣味或和歌是的纖細之美的作品不少，這也是六如詩讓人覺得清新脫俗的關鍵，更是形成其詩歌特色的一大要素。

過渡期詩人六如，作品內容難免駁雜，但從他曾和皆川淇園合刊《和歌題百絕》來看，擷取日本詩歌的長處於漢詩，這對企圖求新求變的六如來說無疑是極其自然的方法，其詩歌成在於為江戶後期漢詩的日本化指出了方向，之後才能孕育出菅茶山「情景相半」的田園詩，達到以漢詩吟詠日本人原鄉之境。

¹⁰ 請參見拙論<菅茶山と俳諧>《国語国文》1997年11月)。

<参考資料>

- 富士川英郎 《江戸後期の詩人たち》(1973, 筑摩書房)
《鴟鵂詩話》(1977, 筑摩書房)
《詩集日本漢詩》(1985, 汲古書院)
- 黒川洋一 《菅茶山 六如》(<江戸詩人選集4> 1990, 岩波書店)
- 宗政五十緒 《近世の雅文学と文人》(1995, 同朋舎)
- 中村真一郎 《江戸漢詩》(<古典を読む20>, 1985, 岩波書店)
- 揖斐高 《江戸詩歌論》(1998, 汲古書院)
- 鈴木健一 《江戸詩歌の空間》(1998, 森話社)
- 松下忠 《江戸時代の詩風詩論》(1972, 明治書院)
- 長澤規矩也 《和刻本 漢詩集成 宋詩》(1975, 汲古書院)
- 吳之振 《宋詩鈔・宋詩鈔補》(1988, 上海三聯書局)